

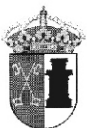


Lazos

La Revista del Centro de Interpretación del Folklore y la Cultura Popular
Nº 8 El verano, año 2005



Foto: Diego Conte Bragado. Tuco Naturaleza y Patrimonio



Ayuntamiento de
SAN PEDRO DE GÁLLOS



Por Isaac Bravo

Mi madre, Obdulia Casado, nos cantaba jotas cuando íbamos a escardar, en los meses de mayo y junio, después de salir de la escuela. Cantaba para que nos animásemos y trabajáramos algo más. Yo sólo tenía 11 años pero no las he olvidado.

Estas se sacaron a principios del siglo pasado cuando se hicieron la carretera, el ayuntamiento y las escuelas.

San Pedro que bonito eres
y mucho más que vas a ser
con la carretera nueva
y el puente que van a hacer

*Al estribillo niña
y al estribuche
si se muere la burra
me queda el buche (bis)*

San Pedro ya no es San Pedro
que es una media ciudad
con la carretera nueva
y la casa consistorial.

Entre copla y copla se iban cantando diferentes estribillos:

Amor mío ven temprano
no me vengas a deshoras
que la vecina de enfrente
es algo murmuradora.

Estribillo...

Las mujeres de mi pueblo
hacen jabón con sosa
y por eso le llaman
el pueblo de las hermosas

*Con el aire que llevas
cuando vas a lavar
el jabón de la ropa
te has dejado llevar,
te has dejado llevar,
te has dejado llevar
con el aire que llevas
cuando vas a lavar*

Carrascal para cebollas
y para peces el Burguillo
y para chicas bonitas
las de San Pedro de Gaillos.

*A tu padre le he dicho
que me tienes que dar
el tacón de la bota
para taconear, para taconear
y a tu padre le he dicho
que me tienes que dar.*

En 2003 vuelvo a recuperar algunas de estas jotas, añadiendo un toque más actual.

San Pedro que bonito eres
y mucho más que vas a ser
con las calles y casas nuevas
que en El Manzano van a hacer.

Estribillo...

Edita

Centro de Interpretación del Folklore y la Cultura Popular

Dirige

Arantza Rodrigo

Redacción, Maquetación y Diseño

TALLER DE PERIODISMO CULTURAL: Raúl y José Miguel Sanz

Imprime
Rabalán

Deposito legal
SG.73/2003

Colaboran en este número

Isaac Bravo
Carlos de Miguel Calvo
Pablo Orgaz
Fernando Maestro
Diego Conte Bragado

¿Quieres colaborar?

Envíanos aquellas coplas que cantaban en tu pueblo, expresiones, refranes y chascarrillos propios de tu localidad, aquellos aspectos de la vida tradicional, etc. Debes incluir los siguientes datos: Nombre, apellidos y edad de quién envía la información. Cuando corresponda también de quién y dónde se ha recogido la información. Enviar a:

CENTRO DE INTERPRETACIÓN DEL FOLKLORE 40389-San Pedro de Gaillos SEGOVIA

Teléfono: 921 531001 y 921 531055 Fax: 921 531001



Procesión Virgen del Amparo, 1993.

Demetrio acompaña a danzantes de Vallervuela de Pedraza.

DEMETRIO GARCÍA MORENO

Dulzainero de La Matilla

Demetrio es una persona entrañable, un hombre que se hace querer, a m e n o y d i v e r t i d o contando las anécdotas de lo que le ha tocado vivir. Hace unos días, durante la celebración de la fiesta de San Juan, se le

tamboril, pues, de igual forma, lo domina a la perfección.

Nació en 1928 en la Matilla, pueblo que nunca ha abandonado. Su gesto y sus ademanes son los de un hombre tranquilo, sus ojos vivos nos hablan de una mente inquieta llena de proyectos y de ilusiones. Su buena mata de pelo blanco, su sonrisa discreta y sus recias pero amables manos, de movimientos pausados, forman parte del paisaje actual de este pequeño rincón de Castilla, que es la Tierra de Pedraza. Nos cuesta trabajo imaginarle de niño cuando el mismo se describe como uno de los más traviosos que se recuerdan en la Matilla. Cuenta cómo por una travesura comenzó su afición por la dulzaina: "La culpa de que yo toque la dulzaina la tuvo una cabra". Y así, parece ser que después de una sonada travesura, cuando tenía 10 años, su padre decidió comprarle una cabra para que estuviera entretenido y no enredara tanto. La cabra, como es natural, tuvo un chivo y éste acabaría sus días en el caldero. Sus primeros instrumentos fueron unos cuernos de cabra que aun conservan bastante bien afinados- y unos pitos de caña que se fabricaban, él y su hermano Gregorio, de los mangos de las escobas. Su hermano Gregorio, tres años mayor que él, también es un magnífico dulzainero y, como hermano mayor, quién tiraba del carro en los inicios. Vicente, el hermano pequeño, desarrolló sus habilidades con la percusión.

ofreció un merecido homenaje, en la Plaza Mayor de Segovia, organizado por la Escuela de Dulzaina que creara la Diputación Provincial hace veintidós años. La misma escuela en la que él enseñó a un grupo de jóvenes de las comarcas de Prádena y de Sepúlveda, entre los años 1982 y 1985 bajo la dirección del acreditado dulzainero Joaquín González. Durante el acto, este último, que fuera discípulo aventajado de Agapito Marazuela, dedicó unas palabras a Demetrio y lo definió como "un dulzainero que despierta cariño, admiración y afecto. Maestro, artista, es un hombre que ha sembrado de tradición musical las tierras de Sepúlveda y Pedraza... Nos encontramos ante un buen hombre, ante un gran hombre, ante un buen músico y ante un extraordinario folclorista y dulzainero." Demetrio colaboró de una manera extraordinariamente eficaz en la tarea de garantizar la continuidad de nuestro instrumento más arraigado, la dulzaina. Fue, junto con Crescencio Martín, Luís Barreno y Mariano San Romualdo, todos dulzaineros viejos, uno de los pilares en los que se sustentó esta escuela. Aunque más importante aún se puede considerar su labor en el campo de la recuperación y conservación de las danzas rituales de su zona. Hoy en día, en esta comarca no se puede desligar la danza de paloteo de este excelente intérprete de dulzaina; y de



Joaquín González con Demetrio y Manuela (su esposa) en el acto de Homenaje el pasado 24 de junio en la Plaza Mayor de Segovia



“Tuve que aprender a tocar la dulzaina dos veces”. Demetrio anhela que la gente sepa valorar el trabajo de los dulzaineros de antes, “dulzaineros que teníamos que ir por los caminos como podíamos y aprender de mala manera porque no había otros medios”. En muchas ocasiones los dulzaineros recibían unas pocas nociones de alguien del pueblo que tocaba el instrumento y después a escuchar a los músicos en las fiestas y a intentar reproducir las melodías con el único apoyo de la propia memoria. Otro tanto pasaba con los instrumentos. Las primeras dulzainas que consiguieron los hermanos García Moreno fueron dos, muy malas, que compraron a unos de Pedraza que emigraban a Madrid. A Demetrio le tocó una sin llaves con la que se apañaba bien tocando de izquierdas, como venia haciendo con los pitos de caña. Se decía de un dulzainero que tocaba de izquierdas cuando colocaba la mano derecha en los agujeros de la parte superior de la dulzaina, al contrario de lo que dicta la ortodoxia. Al volver del servicio militar su hermano le convenció de que tenía que cambiar las manos y tocar a derechas. A Demetrio le costó mucho adaptarse y confiesa que para él fue como aprender de nuevo. También recuerda, con mucha guasa, aquella dulzaina que compraron que era de dos piezas: “Ibas tocando en la procesión y se te caía la mitad. Y te decían: ¡oye! Que se te ha caído un cacho de lo que tocas. Pues a buscarla por allí. La cogías, la soplabas un poco por si había cogido polvo, la metías otra vez y a tocar la procesión”. Otras veces era peor. En una ocasión yendo al Arenal a la fiesta de San Ramón, montado en un burro con el compañero, éste, el burro, se encabrito al ver unas burras pastando en los prados y mandó al suelo músicos y alforjas. Los músicos salieron ilesos pero la dulzaina cachó por la parte de arriba. Cuando llegaron al pueblo comunicaron el percance y la imposibilidad de hacer el baile. En mitad de la discusión que se produjo llega uno y dice: “esto lo arreglo yo, vamos esto lo arreglo yo igual que cuando se ha roto la pata una oveja”. Y Demetrio trae a la memoria: “Cogió hilo del diez y pez, lo ató como pudo y a tocar. Me recuerdo que se me quedaban los dedos pegados a la pez y

Demetrio y sus hermanos, junto con otros músicos formando una orquestina, años 50



¿Qué tenía que hacer? Intenté llevar un poco de tocino y me pasaba los dedos por el tocino y ala a tocar”.

“En los años sesenta se perdió todo el folklore en los pueblos”

Hasta los años sesenta los hermanos García Moreno tocaron en varios pueblos de la zona. Entonces Gregorio era el encargado de tocar los paloteos en pueblos como Valleruela de Pedraza, Orejana o Siguero. En estos años Gregorio y Vicente marchan a la capital de España. Han seguido tocando en su pueblo pero donde más han desarrollado su labor como músicos tradicionales ha sido en los pueblos del norte de la provincia de Madrid, donde por otro lado era usual que actuaran los dulzaineros segovianos. Es en esta época cuando Demetrio hace pareja con personajes tan interesante como Pedro Matey, más conocido por el “Tío Tambores”, de San Pedro de Gaillos o el “Tío Francisquillo”, tamboritero de Cantalejo.

Francisquillo fue pieza clave en la trayectoria de Demetrio pues fue él quien le suscito el interés por las danzas.

Para Demetrio la crisis del folklore se produjo en los años sesenta, coincidiendo con el abandono de los pueblos provocado por el éxodo a las ciudades en busca de un futuro más prometedor. Él lo recuerda con tristeza: “En los años sesenta se perdió todo el folklore en los pueblos. No quedaba nada en los pueblos. Los pueblos quedaron tristes, las romerías solitarias. Las dulzainas asistían a pocos sitios”. Realmente era la culminación de un proceso que venía marcado desde hacía unas décadas por la introducción de modas foráneas y amparado en términos de progreso, y también por factores históricos como la Guerra Civil, que supuso un paréntesis en la realización de determinados rituales



festivos. En muchos pueblos se dejó de bailar tras la guerra por el luto generalizado y ante la falta, en muchos casos, de los protagonistas, jóvenes que habían muerto víctimas de tan luctuoso conflicto. En los sesenta se generalizan los repertorios de bailables de moda, aunque se conservaron algunas jotas para las procesiones y otros momentos emblemáticos de la fiesta. Era duro competir con las orquestas. Incluso se dieron muchos casos de dulzaineros que se pasaron al saxo y a otros instrumentos de orquesta.

"A cada pueblo he dado lo suyo porque era de ellos y yo no me podía quedar con nada"

La labor de Demetrio como recopilador del folklore musical comienza cuando "Francisquillo", el año 1974 le propone aprender la "Jota del Cribero". Hablando con la gente descubre que se trata de una danza de baile, como él la denomina. Se propone recuperarla y comienza a desplazarse a Cantalejo para hablar con los mayores que le enseñan lo que cada uno recuerda: unos los pasos, otros las coplas. "Había que recuperar la danza tal y como era antiguamente, que habían pasado muchos años". De este modo consiguen recuperar no sólo la jota sino una serie de paloteos. Los danzantes de Cantalejo actuaron en Pedraza en un recibimiento oficial a personalidades de la época. Había mucha gente de los pueblos que empezaron a mostrarse interesados. El cura de Arcones, Félix Arribas, sin duda otro de los artífices e impulsores de la recuperación de los paloteos en los pueblos de la Sierra de Segovia le propuso recoger las danzas de este pueblo, que aún conocían los más viejos. También se recuperó la danza y el baile de Arcones. La romería de San Frutos de ese mismo año supuso otro logro en el proyecto de Demetrio. Aquí concurren con gran éxito los grupos de Cantalejo y de Arcones. Esto provocó el interés de varios alcaldes que instaron a nuestro dulzainero a seguir con esta encomiable labor en otros pueblos.

Demetrio se ha encargado de conservar, al no haber dejado la tierra, las danzas de Valleruela de Pedraza, Siguero y el Arenal,

y de rescatar las de Arcones, Castroserna de Abajo, Prádena, Cantalejo, Rebollo, Valleruela de Sepúlveda, La matilla y San Pedro de Gaillos, donde también se valieron, como es lógico, del Tío Pedro "Tambores". En todos estos pueblos conocen bien el sonido dulce y sereno de la dulzaina de Demetrio y el del tamboril de su primo Jesús, también de la Matilla, que le acompaña habitualmente en estos menesteres.

Es difícil recompensar tanta dedicación a la Cultura Tradicional, cuando se han dejado en el empeño muchas horas de trabajo, montones de grabaciones y tanta gasolina, de una manera totalmente generosa. Suponemos que las manifestaciones de cariño que recibió Demetrio en el homenaje del día 24 de junio de alguna manera le pueden servir de estímulo. Allí había muchas personas, de diferentes pueblos, relacionadas con las danzas de paloteo, que saben valorar en su justa medida el trabajo de este hombre sencillo. Y qué mejor que sus propias palabras, tan sentidas, para concluir esta pequeña muestra de consideración que le rendimos desde las páginas de "Lazos":

"... formé muchos grupos, los enseñaba a palotear. Entonces yo no estaba bien preparado y tuve que aprender a palotear en todos los puestos... Formé grupos y los enseñé según la costumbre que tenían. En unos sitios paloteaban a vuelta, en otros a entrada, otros de cuatro en cuatro, otros de cinco en cinco, otros a caracol... Formé grupos en todos los pueblos y



Demetrio y el Tío Francisquillo a principios de los 70

nunca me veré arrepentido. Empecé a funcionar en muchos de los pueblos que aún siguen funcionando. Ese ha sido mi trabajo, esa ha sido mi labor. Estoy orgulloso de haberlo hecho desinteresadamente. Trabajar por recuperar lo que tanto he querido: la danza de paloteo".



Exposición

De San Pedro a la Virgen

Del 20 de agosto al 4 de septiembre de 2005

Horario: 18:30 a 21:30

Cerrado los días 22, 29 y 30 de agosto y el 3 de septiembre durante el Certamen.



Desde 2003 el Ayuntamiento de San Pedro de Gaíllos, a través del Centro de Interpretación del Folklore, está ofreciendo diferentes exposiciones de contenido etnográfico con el objetivo de contribuir a la labor de divulgación y difusión de la cultura tradicional. En 2003 fueron los Juegos Tradicionales, muestra del trabajo de investigación y recuperación de Victoriano Yagüe Sanz y en 2004 los Instrumentos musicales en Castilla y León de la Colección de Ismael.

Para el verano 2005, el centro ofrecerá una muestra en imágenes del seguimiento realizado al grupo durante el año 2004, trabajo hecho por *Tuco Naturaleza y Patrimonio* (empresa encargada de la

redacción del proyecto de Adecuación, Dotación y Funcionamiento del Centro de Interpretación del Folklore). Se trata de una serie de fotografías en las que se muestran diferentes momentos de las actuaciones del grupo durante las procesiones de San Pedro en junio y de la Virgen, el primer fin de semana de septiembre. La exposición contará además con una pantalla de televisión en la que se verán las diferentes danzas del grupo, en las actuaciones por los pueblos de la comarca.

Un ordenador ofrecerá al visitante un recorrido virtual por la futura exposición dedicada a las danzas que se instalará de forma permanente en el Centro de Interpretación del Folklore.



Escuela de Música Tradicional

Curso 2005/06

Hace dos años ya que comenzaron las clases de Dulzaina y Tamboril en el centro, desde entonces hemos visto con satisfacción como aumentaba el número de alumnos, formando nuevos grupos y ampliando el horario de clases.

En el próximo curso 2005/06 esperamos continuar con el aprendizaje de estos instrumentos tradicionales en el canto y el baile segoviano.

Pero también habrá novedades, están previstos nuevos talleres, de carácter más intensivo (fin de semana) que nos acerquen a otros instrumentos tradicionales.



Miguel de Francisco y César Orgaz, alumnos de la Escuela de Música Tradicional. El pasado año en el Certamen de Danza y Paloteo interpretaron "El Peral", del repertorio del Grupo de Danzas "San Pedro de Gaillos"

TALLERES DE PERCUSIÓN



PERCUSIÓN DE COCINA EN LA TRADICIÓN CASTELLANA

Dirigido por **Vanesa Muela**, estudiosa y conocida intérprete del folklore castellano. Nacida en Valladolid, comienza su carrera como intérprete de música y canción tradicional de Castilla y León siendo una niña. Desde entonces ha desarrollado un amplio trabajo dando conciertos y cursos de percusión tradicional

Percusión de cocina en la tradición castellana es un curso para iniciarse en el manejo de distintos instrumentos de

percusión de nuestra tradición musical, aprendiendo la técnica de utensilios utilizados en la cocina castellana para el acompañamiento de coplas tradicionales. Se trata de un primer contacto que anima para el aprendizaje de instrumentos un poco más complejos.

Instrumentos: cucharas, almirez, sartén, tapaderas, mesa...
Curso de fin de semana con una duración de 12 horas.
Máximo 15 alumnos.

Información:

Centro de Interpretación del folklore, teléfono 921 531 001. folkcin@hotmail.com

Las enseñanzas que se imparten en el Centro pertenecen al ámbito de dinamización y divulgación cultural y no están acogidas a ninguna regulación académica.



EL SUBMARINO

Musical score for 'El Submarino' in 2/4 time, consisting of six staves of music. The score includes various rhythmic patterns, repeat signs, and first/second endings.

Se compone de las siguientes partes:



- Medio encuatreo
- Medio encuatreo
- Giro a aspas de ida y vuelta
- Lazo
- Giro a aspas de ida y vuelta
- Calle que al finalizar se dan 2 golpes en aspas con el guía y con el guardia
- Calle con final en aspas

(Todo esto repetido tres veces)



Paloteo a palo sencillo, corto pero muy rápido, que exige una gran compenetración entre los danzantes. La letra que ha llegado hasta nosotros es de aproximadamente 1898, cuando España perdió sus últimas colonias, y con la que los grupos anteriores ensayaban cantándola con las mismas notas que tiene hoy. No olvidemos que antes, los dulzaineros cobraban por ensayar los paloteos y por actuar, por lo que los danzantes inventaban letras para poder ensayarlas solos. A juzgar por el tipo de letra cantada lo más probable es que en esta danza, primero fuera la música y después la letra, que dice así:

*Hace tiempo que vamos notando
lo en el paloteo que esta la nación
falta el oro y la plata no existe
ni el orgullo de ser Español
y nosotros como comprendemos
que en España no hay dinero ya,
nos vestimos de buzo y marchamos
a ver si logramos sacarlo del mar.*

Con parecido criterio se palotea en ARMUÑA (Segovia) éste mismo paloteo. Son notas muy parecidas o casi iguales, pero con letra diferente que se refiere a la retirada del torero Frascuelo en la plaza de toros de Madrid en el año 1889. La letra dice así:

*Quando supo Madrid la noticia
que Frascuelo se iba a retirar
tuvo un lleno tan grande la plaza
que hace muchos años no se ha visto igual.*

En esta ocasión un mismo paloteo ha dado lugar a dos letras diferentes y las letras han dado respectivamente nombre al paloteo, en el caso de Armuña se llama "LA RETIRADA" y en el caso de San Pedro "EL SUBMARINO". Dicho sea de paso, Armuña cuenta con una gran variedad de paloteos todos ellos, excepto "LA RETIRADA" muy diferentes a los de San Pedro en cuanto a su música y sobre todo en cuanto a la manera de palotearlos.





Sin embargo en San Pedro de Gaillos (Segovia) hay una modalidad que rompe con la anterior teoría, ya que en su juego de bolos femenino la primera acción es un pasabolo, es decir, tienen que intentar rebasar la línea del miche (décimo bolo) que está a 8 pasos de los bolos dispuestos en cuadro. Cada bolo derribado vale 1 punto y cada uno que pase la línea del miche valdrá 10 puntos, siempre y cuando la bola rebese también esta raya.

Esta exclusividad en el modo de jugar convierte a esta modalidad en algo único, en un tesoro patrimonial a preservar y

si se practican en un marco incomparable como el pórtico de su Iglesia Parroquial, todo un lujo.

Lo mágico, lo religioso, lo profano... son partes que conforman el "todo" de estos juegos. En San Pedro parecen que se dan la mano: el miche, pasabolo, el pórtico de la iglesia... Un apasionante misterio que obliga a volver.

Sólo fue la tarde de un sábado que Julia González, Pilar Sanz, María Alonso, Juana Quintana, Rosa Bravo, Josefa Llorente, Isidra Sanz, Encarna López, Casimira Quintana... La convirtieron en inolvidable.

Los juegos tradicionales forman parte del propio patrimonio cultural, una forma de expresión que junto a otras como la música, danzas, paloteados, gastronomía, arquitectura... configuran nuestras señas de identidad. De las numerosas familias de juegos que podemos encontrar caben destacar la de los bolos. España es un auténtico paradigma en Europa en lo que a diversidad, cantidad de modalidades y formas de jugar se refiere, y especialmente en los juegos ejecutados exclusivamente por mujeres. Ellas han sabido mantener el hecho de jugar como una forma de expresión, de sentir, de vivir más allá de una simple cuestión lúdica.

A la hora de definir el complicado mundo de las modalidades de los bolos, y a modo de clarificar y poner orden en su clasificación, se partió de la base de que podíamos encontrar juegos de hombres y juegos de mujeres. Ya que el género ha sido determinante a la hora de establecer a qué jugar. Y en cuanto al como jugar se establecieron dos familias:

- Los bolos de derribo, pudiendo encontrar modalidades sólo para mujeres u otras distintas exclusivas de hombres.

- Pasabolos, en los que los jugadores siempre hombres, no sólo tenían que derribar bolos sino que debían pasar con éstos una o más rayas marcadas en el campo de juego a diferentes distancias.





Tradicional Certamen de Danza y Paloteo

XVI Edición

Agrupación de Música y Danza "Manuel de Falla"

Manzanares (La Mancha)

Asociación Cultural "Magerit-Dulzaina Viva"

(Madrid)

Grupo de Danzas "San Pedro de Gaiños"

**3 de septiembre de 2005 a las 19:30 horas
en la Plaza Mayor de San Pedro de Gaiños**



La Asociación Cultural "Magerit Dulzaina Viva", nace en el año 1983 con la inquietud de revivir el folclore castellano en una ciudad como Madrid. Dedicándose

principalmente al estudio de la dulzaina castellana y las danzas y bailes que la acompañan. Recogiendo folclore de las distintas zonas castellanas.

Sus aspiraciones se basan en acercar el folclore al pueblo, por eso prefieren hacer animaciones directamente con el público a pie de calle que en un escenario, participando más en romerías y fiestas populares.

Actualmente la asociación dispone de una importante escuela de dulzaina. El área de danza recoge la sorprendente vestimenta que se ha utilizado en Castilla. Por ello el grupo no dispone de trajes iguales, sino que todos son distintos por interpretar cada traje una zona distinta de la región castellana.



AGRUPACIÓN DE MÚSICA Y DANZA

"Manuel de Falla"

La Agrupación de Música y Danza "Manuel de Falla", empieza su andadura en el año 1977 con el propósito de promocionar la música y danzas de su región y en particular del pueblo de Manzanares.

Su objetivo principal ha sido investigar y promocionar el folclore regional del modo más puro posible, recopilando danzas de su localidad que estaban en el olvido. La agrupación tiene su propia escuela donde se imparten clases de música y danza.

Desde su fundación organizan el Festival Nacional de Folklore Ciudad de Manzanares, y un Festival Nacional de Folklore Juvenil.

JUEGO DE INGENIO

Una mujer mira un retrato de un hombre y dice: "No tengo hermanas ni hermanos, pero la madre de este hombre es la hija de mi madre. ¿A quién mira?"

Solución al juego del número anterior: Está claro que sólo puede ser su madre.